IAMLADP COMBINED TRAINING COURSE
CUSTOMISING LINGUISTIC TOOLS AND RESOURCES FOR TRANSLATION PRACTICE

Training course at the [Centre for Translation Studies](#) (CTS) [University of Leeds](#), under the auspices of the IAMLADP Working Group on Training, Universities Contact Group (USG), 16 - 20 April, 2018

Brief description of course and training to be provided to participants:	**Overview and practice with some of the latest tools and research topics relevant for staff of Translation and Documentation Sections** By the end of the workshop you will have a clear idea of how you can improve your use of some of the most relevant commercial, as well as free language technologies, including language corpora, machine translation evaluation procedures and post-editing, subtitling, and automatic speech recognition technologies. Specifically, throughout the week, you will gain experience in the following areas: 1. Integrating Automatic Speech Recognition (ASR) into translation workflows and technologies, as well as professional subtitling; 2. New technologies and standards for revising, reviewing and proofreading; 3. Corpus-based terminology extraction and alignment; 4. Machine Translation (MT) Post-Editing techniques and MT Evaluation models; 5. Overview of recent Centre for Translation Studies research projects in Translation Studies. This is a primarily hands-on week, where challenges inspired by your own work environment will be explored using the variety of ASR, CAT, corpus linguistics, subtitling and MT tools available in the CTS. The information you will provide at registration time regarding your expectations from this workshop, as well as your role and experience with language technologies in your organisation, will be used to ensure the workshop content and activities are relevant to your work environment.
Target audience:	A member of staff with responsibilities for translation, review, documentation, or collation of translation resources and terminology databases, and/or with a strategic mandate for investigating the potential of new technologies.
Language of tuition:	English
Date:	16 - 20 April, 2018
Venue:	CTS, University of Leeds, Woodhouse Lane Leeds, LS2 9JT, Leeds, UK
Number of available places*:	Maximum 12

Cost:

Under IAMLADP exchange arrangements, the course is **free of charge** for translation professionals from member organisations, **in exchange for teaching and guidance to the CTS MA students:**
- participants will normally be expected to contribute 6-10 hours each;
- depending on their language combinations, participants may devote these sessions to practical translation or revision exercises based on the text-types in which they specialise, discussions of the participants' own work experiences, or talks on general translation issues and practices of the language services in their organisations (translation workflows, terminology management, use of language technologies, quality assurance, and career opportunities at all the represented organisations). These sessions are usually co-taught, and participants will be asked for suggestions for materials before the course.

A provisional schedule with details of the teaching sessions - morning sessions taught by the CTS staff and afternoon sessions delivered by the participants to the CTS students - will be provided once registrations are finalised.

Course details:

Fees: The workshop is free of charge. Travel and accommodation expenses are the responsibility of the participants.

Deadline for applications: please apply online by **Friday 23 March, 2018**

Online registration form: http://goo.gl/nuKkWw
Upon acceptance, participants will be required to confirm participation by 30 March, 2018.
For queries regarding the venue of the Course, please contact Helen Costelloe at the address below, and for information on the UCG, please contact Alison Graves and Elena Kidd at the addresses below.

*Available places will be allocated by the host organisation and UCG co-chairs, on a first come, first served basis. The list of participants, together with a list of unsuccessful applicants, will be communicated to the Universities Contact Group of the IAMLADP Working Group on Training.

Accommodation
Local B&B accommodation can be recommended.

Cultural event
A trip to the historic town of York can be organised during Friday afternoon upon the participants' request.

Contact persons:

Jeremy Munday, Professor of Translation Studies and CTS/IOs liaison
J.Munday@leeds.ac.uk

Helen Costelloe, Course Administrator
H.Costelloe@leeds.ac.uk
Tel: +44113 343 0240

Trainers and lecturers:

And, for information, copy to:
Alison Graves, co-chair of the UCG
alison.graves@europarl.europa.eu , and
Elena Kidd, co-chair of the UCG
E.Kidd@bath.ac.uk

CTS@Leeds Team

Dr Elisabetta Adami, University Academic Fellow
Research specialism

- Multimodal communication

Dr Bogdan Babych, Associate Professor in Translation Studies

Research specialism

- Machine Translation
- Corpus linguistics

Dr. Dragoș Ciobanu, Associate Professor in Translation Studies

Research specialism

- Computer - Assisted Translation tools
- Corpus linguistics
- Automatic Speech Recognition
- E-learning & Assistive Technologies

Dr. Alina Secară, Lecturer in Translation Studies

Research specialism

- Audiovisual translation
- Speech and translation technology integration for access services

Dr. Serge Sharoff, Senior Lecturer in Translation Studies

Research specialism

- Corpus linguistics
- Computational linguistics
- Natural language processing
- Computer-assisted language learning